

Ured Registrara

Finansijski izvještaji za period od tri
mjeseca koji je završio 31. marta 2013.
i Izvještaj nezavisnog revizora

Sadržaj

	Stranica
Izveštaj Upravnog odbora	1 – 3
Izveštaj Nezavisnog revizora	4 – 5
Izveštaj o sveukupnoj dobiti	6
Izveštaj o finansijskom položaju	7
Izveštaj o promjenama na kapitalu	8
Izveštaj o novčanim tokovima	9
Napomene uz finansijske izvještaje	10 - 22

Ured registrara

Izveštaj Upravnog odbora

Upravni odbor predstavlja izvještaj i podatke o Uredu registrara za period koji završio 31. marta 2013. godine.

Ured registrara je osnovan Rezolucijom UN 1503 (2003.). U Rezoluciji je istaknuto da je 'ključna pretpostavka za ostvarivanje ciljeva Strategije za okončanje rada MKSJ-a efikasno uspostavljanje posebnog Vijeća za ratne zločine pri Sudu BiH ('Vijeće za ratne zločine') pod pokroviteljstvom visokog predstavnika te što skoriji početak rada tog Vijeća i prenos predmeta MKSJ-a koji se tiču srednje i niže rangiranih optuženika za ratne zločine. Ovi predmeti se obično spominju kao predmeti 11 bis i predmeti II kategorije. Pored toga, OHR i MKSJ su se u zajedničkim zaključcima iz februara 2003. godine složili da mandat Suda BiH ne bi trebao biti ograničen na rješavanje predmeta koje proslijedi MKSJ, nego bi trebao obuhvatiti i određeni broj domaćih predmeta (poznati pod nazivom predmeti prema smjernicama „Pravila puta“).

Projekt je osmišljen s ciljem osiguranja međunarodne stručne podrške za ključne pravosudne službe Suda BiH i Tužilaštva BiH, te izgradnje domaćih stručnih kapaciteta. Prvobitno je bilo predviđeno da projekt traje pet godina, tj. od 2004. do decembra 2009. godine. Naknadno je produžen do 31. decembra 2012. godine, uz period od 6 mjeseci za zatvaranje projekta u 2013. godini.

Primarni cilj projekta je jačanje kapaciteta domaćih institucija, između ostalog, putem dogovorenog procesa tranzicije, kao i jačanje kapaciteta domaćeg stručnog osoblja u pogledu poznavanja međunarodnog krivičnog prava, poznavanja krivičnog postupka i prakse u toj oblasti, uspostavljanje i korištenje razvijenih mehanizama za podršku u oblasti pravosuđa, te efikasno i učinkovito upravljanje institucijama koje rješavaju složene krivične predmete. Namjera je takođe bila da, ostvarivanjem ovih ciljeva, Sud i Tužilaštvo BiH postanu model za druge pravosudne institucije u cijeloj zemlji i primjer uspješnog rada institucija na državnom nivou u Bosni i Hercegovini.

Drugi cilj je bio osiguranje uslova za pravična suđenja i zakonitost postupka. Provođenje ovih ciljeva su, između ostalih, pratile i nezavisne organizacije kao što su OSCE, Human Rights Watch i zainteresirane NVO, a rezultati su zabilježeni u njihovim izvještajima.

Ured registrara

Izveštaj Upravnog odbora (nastavak)

U Sporazumu o Uredu registrara i Strategiji za tranziciju prvobitno je bilo predviđeno da projekt bude okončan u decembru 2009. sa odlaskom međunarodnih sudija, tužilaca i drugog međunarodnog osoblja i preuzimanjem dužnosti od strane domaćih institucija. Međutim, 14. decembra 2009. visoki predstavnik za BiH je donio odluku o izmjenama i dopunama relevantnih zakona kako bi omogućio nastavak učešća stranih sudija i tužilaca u odjelima za ratne zločine Suda i Tužilaštva BiH do decembra 2012. godine. Ovu odluku podržali su i članovi Vijeća za implementaciju mira.

Projekt je osmišljen kao proces u šest faza:

Faza 1: Faza planiranja – početak Projekta do augusta 2004. - **okončana**

Faza 2: Faza izrade – od septembra do decembra 2004. - **okončana**

Faza 3: Faza provedbe – od januara 2005. do augusta 2005. - **okončana**

Faza 4: Faza tranzicije upravljanja – august 2005. do septembra 2007. – **okončana**

Faza 5: Faza prenosa međunarodnog stručnog znanja – od augusta 2007. do decembra 2009. - **produžena do 31. decembra 2012. – okončana**

Faza 6: Okončanje faze tranzicije – od januara 2008. do augusta 2009. - **produžena do 31. decembra 2012. – biće okončana na kraju perioda zatvaranja UR 30. juna 2013.**

Prve četiri faze Projekta su uspješno provedene. Tokom prve faze izrađen je i odobren budžet Projekta, te osiguran zakonski osnov za rad Ureda registrara. U drugoj fazi su u saradnji sa predsjednikom Suda i glavnim tužiteljem uspostavljene osnovne funkcije i struktura upravljanja Ureda registrara. Pored toga su osmišljene i usvojene neophodne procedure i protokoli za neometano vođenje postupaka. U trećoj fazi je u središtu aktivnosti bila provedba aktivnosti u pogledu predmeta ratnih zločina i predmeta prosljeđenih prema pravilu 11 bis. U četvrtoj fazi su prenesene upravne nadležnosti većine ključnih funkcija Ureda registrara na domaće stručnjake, uključujući i prenos funkcija međunarodnog registrara, zamjenika registrara i rukovodioca administracije na domaće osoblje.

Tokom pete faze je sastav mješovitih vijeća promijenjen povećanjem broja domaćih sudija i istovremenim smanjenjem zastupljenosti međunarodnih sudija s ciljem potpunog povlačenja međunarodnog prisustva od 31. decembra 2012. Svaka faza je pojedinačno ocjenjivana, drugim riječima analizirani su rezultati rada u odnosu na postavljene ciljeve.

Faza 6, odnosno okončanje procesa tranzicije, koje je odloženo za 31. decembar 2012. biće u potpunosti završena po zatvaranju Ureda registrara 30. juna 2013. i završetku „likvidacionog perioda“ kada će preostali članovi osoblja i imovina Ureda registrara koji su planirani za tranziciju preći, odnosno biti preneseni u Sud BiH ili Tužilaštvo BiH.

Ured registrara

Izveštaj Upravnog odbora (nastavak)

Tokom prva tri mjeseca "likvidacionog" perioda, fokus Ureda registrara je bio na dovršenju prelaska svojih odgovornosti na domaće institucije. Iako je imovina Ureda registrara većim dijelom prenesena domaćim institucijama, zbog činjenice da je nabavka novih sredstava i kapitalnih ulaganja u infrastrukturu Pravosudnog kompleksa još uvijek u toku i očekuje se da će biti završena do kraja juna 2013. godine, puni prenos vlasništva će biti završen tada. Tranzicija relevantnih domaćih pozicija iz međunarodne organizacije Ureda registrara u Sud, Tužilaštvo BiH i Ministarstvo pravde je dovršena uz izuzetak nekoliko radnih mjesta koja bi trebala biti tranzicionirana po završetku „likvidacionog“ perioda 30. juna 2013. godine.

Do kraja marta 2013. godine, 16 zaposlenih je radilo u timu za "likvidaciju" s tim da se broj zaposlenih smanjio na 3 od 1. aprila 2013. godine. Nikakvih promjena u broju zaposlenih neće biti do kraja juna 2013. godine.

Međunarodna zajednica je do kraja marta 2013. godine u Projekt investirala 60,6 miliona eura. Očekuje se da će ukupna investicija se popeti do oko 62 miliona eura do kraja perioda likvidacije. Ured registrara je uspio osigurati neophodna sredstva za okončanje projekta u sadašnjem opsegu aktivnosti i za period trajanja.

Impresivni rezultati rada od početka Projekta jasan su pokazatelj posvećenosti, nadarenosti i sposobnosti osoblja Ureda registrara, te podrške koju smo imali kako od domaćih zvaničnika tako i od predstavnika međunarodne zajednice. Stoga bismo željeli iskoristiti priliku da se zahvalimo osoblju Ureda registrara na revnosnom i timskom radu koji su doveli do uspostavljanja međunarodno priznatih pravosudnih institucija. Pored toga bi smo se željeli zahvaliti i članovima Tranzicijskog vijeća i predstavnicima međunarodne zajednice na neprocjenjivoj pomoći i saradnji.

Upravni odbor su tokom 2013. godine činili:

Biljana Potparić – Lipa, registrar za Sud BiH

Dubravka Piotrovski, registrar za Tužilaštvo BiH

Emina Šibić, rukovodilac finansija

Brankica Bjeloš, rukovodilac prevodilačke službe

Emina Šibić

Rukovodilac finansija
Za Upravni odbor



24. juni 2013. godine

Sud Bosne i Hercegovine
Kraljice Jelene 88

71 000 Sarajevo
Bosna i Hercegovina

Izveštaj Nezavisnog revizora Tranzicijskom vijeću Ureda registrara

Tranzicijskom vijeću Ureda registrara Sarajevo:

Obavili smo reviziju priloženih finansijskih izvještaja Ureda registrara za Odjel I za ratne zločine i Odjel II za organizirani kriminal, privredni kriminal i korupciju Krivičnog i Apelacionog odjeljenja Suda Bosne i Hercegovine i Posebni odjel za ratne zločine i Posebni odjel za organizirani kriminal, privredni kriminal i korupciju Tužilaštva Bosne i Hercegovine („Ured registrara“), prikazanih na stranicama 6. do 22. koji se sastoje od izvještaja o finansijskom položaju na dan 31. marta 2013. godine, izvještaja o sveobuhvatnoj dobiti, izvještaja o promjenama na kapitalu i izvještaja o novčanim tokovima za period od tri mjeseca koji je tada završio, te sažetog prikaza značajnih računovodstvenih politika i drugih napomena uz finansijske izvještaje.

Odgovornost Uprave za finansijske izvještaje

Upravni odbor je odgovoran za pripremanje i fer prezentovanje priloženih finansijskih izvještaja u skladu sa Međunarodnim standardima finansijskog izvještavanja, kao i za one interne kontrole koje Uprava smatra neophodnim za pripremanje finansijskih izvještaja koji ne sadrže materijalno značajne pogreške, bilo zbog prevare ili grešaka.

Odgovornost Revizora

Naša je odgovornost izraziti nezavisno mišljenje o priloženim finansijskim izvještajima na temelju naše revizije. Reviziju smo obavili u skladu sa Međunarodnim revizijskim standardima. Navedeni standardi zahtijevaju da reviziju planiramo i obavimo na način da dobijemo razumno uvjerenje da finansijski izvještaji ne sadrže materijalno značajne pogreške.

Revizija uključuje provjeru dokaza, pomoću testiranja, koji potkrepljuju iznose i druge informacije objavljene u finansijskim izvještajima. Odabir procedura zavisi od prosudbi Revizora, uključujući ocjenu rizika da finansijski izvještaji sadrže materijalno značajne pogreške, bilo zbog prevare ili grešaka. Za potrebe ocjene rizika, Revizor vrši procjenu internih kontrola vezanih za pripremanje i fer prezentiranje finansijskih izvještaja, u svrhu određivanja revizorskih procedura u datim uvjetima, ali ne u svrhu davanja mišljenja u pogledu funkcionisanja internih kontrola Društva. Revizija također uključuje i procjenu primijenjenih računovodstvenih politika te ocjenu značajnih procjena Uprave, kao i ocjenu prikaza finansijskih izvještaja u cjelini.

Uvjereni smo da su revizijski dokazi koje smo prikupili dostatni i primjereni kao osnova za izražavanje našeg kvalifikovanog mišljenja.

Osnova za kvalifikovano mišljenje

Na dan 31. marta 2013. godine Ured registrara nije proknjižio troškove i povezana rezervisanja za otpremnine koje se isplaćuju zaposleniku na kraju perioda likvidacije, a to je 30 juni 2013. godine. Ovo nije u skladu sa MRS 37 "Rezervisanja, potencijalne obaveze i potencijalna imovina". Shodno tome, na dan 31. decembra 2012. godine, rezervisanja i akumulirani višak su podcijenjeni za iznos od oko 111 hiljada EUR.

Mišljenje

Po našem mišljenju, osim za efekte na finansijske izvještaje opisane u paragrafu "Osnova za kvalifikovano mišljenje" finansijski izvještaji prikazuju objektivno i realno, u svim materijalno značajnim stavkama, finansijski položaj Ureda registrara na dan 31. marta 2013. godine, te rezultate njegovog poslovanja i promjene u novčanom toku za period od tri mjeseca koji je tada završio, u skladu s Međunarodnim standardima finansijskog izvještavanja.

Naglašene činjenice

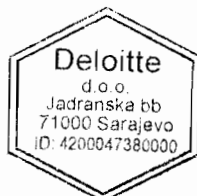
Kao što je navedeno u Napomeni 1. uz finansijske izvještaje, na dan 30. juna 2013. godine očekuje se obustavljanje aktivnosti Ureda registrara. Priloženi finansijski izvještaji pripremljeni su pod pretpostavkom da Ured registrara neće nastaviti poslovanje, stoga je imovina Ureda registrara iskazana u neto utrživoj vrijednosti, a obaveze u iznosu vrijednosti izmirenja.

Deloitte d.o.o.

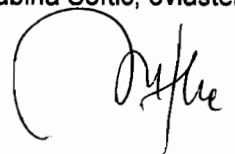
Sead Bahtanović, direktor i ovlašteni revizor



Sarajevo, Bosna i Hercegovina
24. juni 2013. godine



Sabina Softić, ovlašteni revizor



Ured registrara Sarajevo
 Izvještaj o sveobuhvatnoj dobiti
 za period od tri mjeseca koji je završio 31. marta 2013. godine
 (Svi iznosi su izraženi u '000 EUR)

	Napomena	Period od tri mjeseca koji je završio 31. marta 2013.	2012.
Namjenski doprinosi donatora	2	323	4.931
Ostali prihodi		6	12
Ukupni приход		329	4.943
Troškovi uposlenika	3	(189)	(3.240)
Ostali operativni troškovi	4	(30)	(461)
Troškovi amortizacije	5	(300)	(1.274)
Ukupni operativni troškovi		(519)	(4.975)
Finansijski prihodi		-	4
Finansijski troškovi		(1)	(7)
Manjak prihoda nad rashodima za period / godinu		(191)	(35)
Ostali sveobuhvatni приход		-	-
Ukupni sveobuhvatni gubitak		(191)	(35)

Napomene u nastavku čine sastavni dio ovih finansijskih izvještaja.

Ured registrara Sarajevo
Izveštaj o finansijskom položaju
na dan 31. marta 2013. godine
(Svi iznosi su izraženi u '000 EUR)

	Napomene	31. mart 2013.	31. decembar 2012.
IMOVINA			
Dugoročna imovina			
Materijalna i nematerijalna imovina	5	<u>218</u>	<u>166</u>
		218	166
Kratkoročna imovina			
Potraživanja i unaprijed plaćeni troškovi	6	<u>380</u>	<u>308</u>
Gotovina	7	<u>1.051</u>	<u>2.104</u>
		1.431	2.412
UKUPNO IMOVINA		<u>1.649</u>	<u>2.578</u>
KAPITAL I OBAVEZE			
Kapital			
Akumulirani višak		<u>44</u>	<u>235</u>
		44	235
Kratkoročne obaveze			
Obaveze prema dobavljačima i ostale obaveze	8	<u>230</u>	<u>355</u>
Obaveze prema donatorima	9	<u>8</u>	<u>15</u>
Odgođeni prihod	10	<u>1.367</u>	<u>1.973</u>
		1.605	2.343
UKUPNO KAPITAL I OBAVEZE		<u>1.649</u>	<u>2.578</u>

Napomene u nastavku čine sastavni dio ovih finansijskih izvještaja.

Potpisala u ime Ureda registrara dana 24. juna 2013. godine:

Emina Šibić
Šef Finansijske službe



Ured registrara Sarajevo
Izveštaj o promjenama na kapitalu
za period od tri mjeseca koji je završio 31. marta 2013. godine
(Svi iznosi su izraženi u '000 EUR)

	Akumulirani višak	Ukupno
Stanje na dan 31. decembra 2011.	270	270
Manjak za godinu	(35)	(35)
Ostala sveukupna dobit	-	-
<i>Ukupni sveobuhvatni gubitak</i>	<i>(35)</i>	<i>(35)</i>
Stanje na dan 31. decembra 2012.	235	235
Manjak za godinu	(191)	(191)
Ostala sveukupna dobit	-	-
<i>Ukupni sveobuhvatni gubitak</i>	<i>(191)</i>	<i>(191)</i>
Stanje na dan 31. marta 2013.	44	44

Napomene u nastavku čine sastavni dio ovih finansijskih izvještaja.

Ured registrara Sarajevo
 Izvještaj o novčanom toku
 za period od tri mjeseca koji je završio 31. marta 2013. godine
 (Svi iznosi su izraženi u '000 EUR)

	Period od tri mjeseca koji je završio 31. marta 2013.	2012.
Operativne aktivnosti		
Manjak za period / godinu	(191)	(35)
Usklađenje:		
Amortizacija opreme i nematerijalne imovine	300	1.274
Dobit od prodaje materijalne imovine	-	(9)
Finansijski prihod priznat u bilansu uspjeha	-	(4)
Finansijski rashod priznat u bilansu uspjeha	1	7
<i>Novčani tok prije kretanja u obrtnom kapitalu</i>	110	1.233
Povećanje potraživanja i unaprijed plaćenih troškova	(72)	(140)
(Smanjenje) / povećanje obaveza prema dobavljačima i ostalih obaveza	(125)	181
Smanjenje obaveza prema donatorima	(7)	-
Smanjenje odgođenog prihoda	(606)	(1.299)
Novac korišten u operativnim aktivnostima	(700)	(25)
Plaćene kamata	(1)	(7)
Neto novac korišten u operativnim aktivnostima	(701)	(32)
Ulagačke aktivnosti		
Nabavka opreme i nematerijalne imovine	(352)	(1.226)
Primici od prodaje materijalne imovine	-	9
Primljene kamate	-	7
Neto novac korišten u ulagačkim aktivnostima	(352)	(1.213)
Neto smanjenje novca i novčanih ekvivalenata	(1.053)	(1.245)
Novac i novčani ekvivalenti na početku godine	2.104	3.349
Novac i novčani ekvivalenti na kraju godine	1.051	2.104

Napomene u nastavku čine sastavni dio ovih finansijskih izvještaja.

1. PREGLED TEMELJNIH RAČUNOVODSTVENIH POLITIKA

Izjava o usklađenosti

Finansijski izvještaji sastavljeni su u skladu sa Međunarodnim standardima finansijskog izvještavanja ("MSFI") koje je objavio Odbor za međunarodne računovodstvene standarde.

Osnova prezentiranja

Finansijski izvještaji pripremljeni su po načelu historijskog troška, izuzev određenih finansijskih instrumenata koji su iskazani u revaloriziranim iznosima. Finansijski izvještaji prezentirani su u eurima (EUR), s obzirom da je to valuta u kojoj je iskazana većina poslovnih događaja u Uredu registrara. Euro je fiksno vezan za konvertibilnu marku (KM) (1 EUR = 1,95583 KM).

Priloženi finansijski izvještaji pripremljeni su pod pretpostavkom da Ured registrara neće nastaviti poslovanje, stoga je imovina Ureda registrara iskazana u neto utrživoj vrijednosti, a obaveze u iznosu vrijednosti izmirenja.

U Sporazumu o Uredu registrara i Strategiji za tranziciju prvobitno je bilo predviđeno da projekt bude okončan u decembru 2009. sa odlaskom međunarodnih sudija, tužilaca i drugog međunarodnog osoblja i preuzimanjem dužnosti od strane domaćih institucija. Međutim, 14. decembra 2009. visoki predstavnik za BiH je donio odluku o izmjenama i dopunama relevantnih zakona kako bi omogućio nastavak učešća stranih sudija i tužilaca u odjelima za ratne zločine Suda i Tužilaštva BiH do decembra 2012. godine.

Okončanje procesa tranzicije, koje je odloženo za 31. decembar 2012. biće u potpunosti završena po zatvaranju Ureda registrara 30. juna 2013. i završetku „likvidacionog perioda“ kada će preostali članovi osoblja i imovina Ureda registrara koji su planirani za tranziciju preći, odnosno biti preneseni u Sud BiH, Ministarstvo pravde BiH ili Tužilaštvo BiH, kao odgovarajućih državnih institucija. Sve odgovornosti Ureda registrara će također biti prebačene na odgovarajuće državne institucije.

Priznavanje prihoda

Grantovi kojim se Uredu registrara nadoknađuju nastali troškovi priznaju se kao prihod u bilansu uspjeha na sistematskoj osnovi u periodima u kojima troškovi nastanu.

Grantovi kojim se Uredu registrara nadoknađuje trošak nekog sredstva priznaju se u bilansu uspjeha na sistematskoj osnovi u toku korisnog vijeka trajanja sredstva.

Troškovi

Troškovi se priznaju po istorijskom trošku u periodu u kojem su i nastali.

1. PREGLED TEMELJNIH RAČUNOVODSTVENIH POLITIKA (NASTAVAK)

Strane valute

Transakcije u stranim valutama se preračunavaju u funkcionalnu valutu po važećem kursu na datum transakcije ili po kursu objavljenom prvog dana u mjesecu. Novčana sredstva i obaveze izražene u stranoj valuti na dan izvještaja o finansijskom položaju pretvaraju se u funkcionalnu valutu primjenom važećeg kursa na taj datum. Pozitivne i negativne kursne razlike koje nastanu podmirenjem tih transakcija i pretvaranjem novčanih sredstava i obaveza izraženih u devizama priznaju se u bilansu uspjeha.

Nenovčana sredstva i stavke koje se vrednuju na osnovu istorijskog troška strane valute ponovo se pretvaraju, po kursu na dan transakcije.

Nekretnine i oprema

Nekretnine, postrojenja i oprema iskazuju se po istorijskom trošku ili nadoknadivom iznosu, zavisi šta je niže, i amortiziraju se po pravolinijskoj metodi u toku njihovog procijenjenog korisnog vijeka trajanja. Sredstva u izgradnji se ne amortiziraju. Stope amortizacije koje se koriste za druga sredstva baziraju se na prosječnom korisnom vijeku trajanja, kako slijedi:

	2013.	2012.
Software	6 mjeseci	1 godina
Zgrade i poboljšanja zgrada	6 mjeseci	1 godina
Postrojenja i oprema	6 mjeseci	1 godina
Kompjuterska oprema	6 mjeseci	1 godina
Namještaj i oprema	6 mjeseci	1 godina
Motorna vozila	6 mjeseci	1 godina

Metoda amortizacije, korisni vijek trajanja i ostatak vrijednosti, preispituju se svake godine.

Novac i novčani ekvivalenti

Novac i novčani elementi se sastoje od gotovine i salda na bankovnim računima.

Umanjenja

Knjigovodstveni iznos nefinancijskih sredstava Ureda registrara preispituje se kod svakog izvještavanja kako bi se utvrdilo da li postoje ikakve naznake pada vrijednosti. Ako takve naznake postoje, vrši se procjena nadoknadivog iznosa sredstva.

Gubitak uslijed pada vrijednosti priznaje se kada knjigovodstveni iznos nekog sredstva ili jedinice koja generira novac premaši njegov nadoknadivi iznos. Jedinica koja generira novac je najmanja vidljiva grupa sredstava koja stvara novčane tokove koji su uveliko nezavisni od drugih sredstava i grupa. Gubitak uslijed pada vrijednosti priznaje se u bilansu uspjeha. Gubitak uslijed pada vrijednosti koji je priznat za jedinice koje generiraju novac se raspoređuju, kako bi se smanjio knjigovodstveni iznos sredstava u toj jedinici na proporcionalnoj osnovi.

1. PREGLED TEMELJNIH RAČUNOVODSTVENIH POLITIKA (NASTAVAK)

Umanjenja (Nastavak)

Nadoknadivi iznos nekog sredstva ili jedinice koja generira novac je njegova upotrebna vrijednost ili tržišna vrijednost, zavisi što je veće, minus troškovi prodaje. Kod procjene upotrebne vrijednosti, procijenjeni budući novčani tokovi se diskontiraju na sadašnju vrijednost, koristeći diskontnu stopu prije oporezivanja koja odražava tekuće tržišne procjene vremenske vrijednosti novca i rizika koji su specifični za dato sredstvo.

Gubitak uslijed pada vrijednosti kod potraživanja uknjiženog u amortiziranom iznosu stornira se ako se kasnije povećanje nadoknadivog iznosa može objektivno povezati sa nekim događajem nakon priznavanja gubitka uslijed pada vrijednosti.

Kod ostalih sredstava, gubici uslijed pada vrijednosti priznati u prethodnim periodima procjenjuju se kod svakog izvještavanja, tražeći naznake da se gubitak smanjio ili da više ne postoji. Gubitak uslijed pada vrijednosti se stornira ako postoji neka naznaka da se gubitak uslijed pada vrijednosti smanjio i da je došlo do promjene u procjenama koje su korištene za utvrđivanje nadoknadivog iznosa. Gubitak uslijed pada vrijednosti stornira se samo toliko da knjigovodstveni iznos sredstva ne prevazilazi knjigovodstveni iznos koji bi bio utvrđen, bez amortizacije i smanjenja vrijednosti, da nije priznat gubitak uslijed pada vrijednosti.

Odgođeni prihod

Prihodi od grantova prvobitno se priznaju u izvještaju o finansijskom položaju kao odgođeni prihodi po njihovom primitku. U izuzetnim slučajevima prihod od granta se priznaje u izvještaju o finansijskom položaju prije njegovog primitka, ako je zakonski ugovoren i ako je raspoređen na troškove koji nastaju u izvještajnom periodu.

Odgođeni prihodi predstavljaju neiskorišteni iznos prihoda od granta koji nije potrošen u izvještajnom periodu. Prihodi od granta koji se koriste za kupovinu stalnih sredstava priznaju se kao odgođeni prihodi i prenose se u bilans uspjeha na sistematskoj osnovi u toku korisnog vijeka trajanja sredstva.

Utvrđeni doprinosi penzionom fondu

Obaveze po doprinosima za utvrđene penzije fondove za domaće uposlenike priznaju se kao trošak u bilansu uspjeha kada nastanu.

Prihodi i rashodi od kamata

Prihodi od kamata priznaju se u bilansu uspjeha kada se obračunaju.

Rashodi od kamata priznaju se za kamate koje se zarade na donatorske doprinose a koje prema sporazumima o doprinosima treba doznačiti donatorima.

Obaveze prema dobavljačima i druge obaveze

Obaveze prema dobavljačima i druge obaveze prvobitno se priznaju po tržišnoj vrijednosti a kasnije se utvrđuju u otplaćenom iznosu.

1. PREGLED TEMELJNIH RAČUNOVODSTVENIH POLITIKA (NASTAVAK)

Oporezivanje

U Bosni i Hercegovini Ured registrara je oslobođen plaćanja poreza u skladu sa uobičajenim povlasticama koje se daju diplomatskim organizacijama.

Ključne računovodstvene procjene i pretpostavke

Procjene i pretpostavke se kontinuirano procjenjuju te se zasnivaju na očekivanjima budućih događaja za koje se smatra da su razumni u datim okolnostima.

Amortizacija stalnih sredstava

Ured registrara amortizira stalna sredstva koristeći pravolinijsku metodu tokom procijenjenog korisnog vijeka trajanja imovine. Pošto je Ured registrara uspostavljen za određen period koji nije definisan, procijenjeni vijek trajanja imovine se procjenjuje svake godine.

Budući da se stalna sredstva dodjeljuju državi Bosni i Hercegovini, knjigovodstvena vrijednost imovine, ako postoji, se priznaje kao trošak u bilansu stanja onda kada je proizvod doniran.

Imajući u vidu da Ured registrara očekuje da će svi minimalni zahtjevi Sporazuma o projektu biti ispunjeni u narednih šest mjeseci zaključno sa 30. junom 2013. godine i da će sve svoje aktivnosti završiti na ovaj dan.

Ured registrara Sarajevo
Napomene uz finansijske izvještaje
za period od tri mjeseca koji je završio 31. marta 2013. godine
(Svi iznosi su izraženi u '000 EUR)

2. NAMJENSKI DOPRINOSI DONATORA

	Period od tri mjeseca koji je završio 31. marta 2013.	2012.
Sjedinjene Američke Države	182	802
Kraljevina Norveška	74	1.215
Republika Austrija	67	548
Europska komisija	-	1.115
Kraljevina Švedska	-	320
Savezna Republika Njemačka	-	300
Ujedinjeno Kraljevstvo	-	264
Kraljevina Nizozemska	-	223
Država Bosna i Hercegovina	-	97
Kraljevina Belgija	-	25
Republika Italija	-	16
Konfederacija Švicarske	-	5
OSCE	-	1
	<hr/> 323 <hr/>	<hr/> 4.931 <hr/>

Ured registrara Sarajevo
 Napomene uz finansijske izvještaje
 za period od tri mjeseca koji je završio 31. marta 2013. godine
 (Svi iznosi su izraženi u '000 EUR)

3. TROŠKOVI ZAPOSLENIH

	Period od tri mjeseca koji je završio 31. marta 2013.	2012.
Domaće osoblje		
Plate	119	999
Porezi i doprinosi	66	546
Osiguranje	4	62
Bonusi	-	2
Prekovremeni rad	-	1
	189	1.610
Uposleni u tranziciji		
Plate	-	187
Osiguranje	-	141
Porezi i doprinosi	-	75
Bonusi	-	1
	-	404
Strano osoblje		
Plate	-	1.139
Troškovi premještaja	-	31
Osiguranje	-	56
	-	1.226
	189	3.240
<u>Broj osoblja</u>	2013.	2012.
Domaće osoblje		
Stalni	16	47
Pripravnici	-	3
Uposleni tranzicionirani na Sud/Tužilaštvo	-	135
	16	185
Strano osoblje		
Stalni	-	11
Sekondirani	-	1
	-	12
	16	197

Tokom 2013. godine nije bilo uposlenog tranzicioniranog osoblja koji rade u domaćim institucijama (2012.; 135 uposlenih).

U isto vrijeme, ukupan broj uposlenih u Uredu registrara na dan 31. marta 2013. godine je bio 16 (2012.; 62 uposlenih) od kojih je domaćeg osoblja bilo 16 (2012. 47), nijedan domaći pripravnik (2012.; 3) i nijedan strani uposlenik (2012.; 12).

Ured registrara Sarajevo
Napomene uz finansijske izvještaje
za period od tri mjeseca koji je završio 31. marta 2013. godine
(Svi iznosi su izraženi u '000 EUR)

4. OSTALI OPERATIVNI TROŠKOVI

	Period od tri mjeseca koji je završio 31. marta 2013.	2012.
Pravni i stručni troškovi	7	117
Informacijska tehnologija i komunikacije	7	49
Uredski materijal	3	43
Troškovi zakupa i održavanja	1	40
Odnosi s javnošću i oglašavanje	1	1
Putovanja i povezani troškovi	-	80
Obuka, edukacija i seminari	-	56
Troškovi vezani za svjedoke	-	55
Ostali troškovi	11	20
	<hr/>	<hr/>
	30	461

Ured registrara Sarajevo
 Napomene uz finansijske izvještaje
 za period od tri mjeseca koji je završio 31. marta 2013. godine
 (Svi iznosi su izraženi u '000 EUR)

5. OPREMA I NEMATERIJALNA IMOVINA

	Zemljište i zgrade	Oprema i namještaj	Kompjuteri	Software	Imovina u izgradnji	Ukupno
<u>NABAVNA VRIJEDNOST</u>						
Na dan 31. decembra 2011.	2.642	643	220	138	137	3.780
Povećanja	745	152	293	7	106	1.303
Prijenos (sa) / na	-	92	3	-	(95)	-
Rashodovanja	(28)	-	(21)	-	(77)	(126)
Na dan 31. decembra 2012.	3.359	795	492	145	166	4.957
Povećanja	-	56	83	5	208	352
Prijenos (sa) / na	46	106	-	4	(156)	-
Rashodovanja	-	(1)	(27)	(4)	-	(32)
Na dan 31. marta 2013.	3.405	956	548	150	218	5.277
<u>AKUMULIRANA AMORTIZACIJA</u>						
Na dan 31. decembra 2010.	2.642	583	209	132	-	3.566
Trošak za godinu	745	212	304	13	-	1.274
Rashodovanja	(28)	-	(21)	-	-	(49)
Na dan 31. decembra 2011.	3.359	795	492	145	-	4.791
Trošak za godinu	46	162	83	9	-	300
Rashodovanja	-	(1)	(27)	(4)	-	(32)
Na dan 31. marta 2012.	3.405	956	548	150	-	5.059
<u>NETO KNJIGOVODSTVENA VRIJEDNOST</u>						
Na dan 31. marta 2013.	-	-	-	-	218	218
Na dan 31. decembra 2012.	-	-	-	-	166	166

6. POTRAŽIVANJA I UNAPRIJED PLAĆENI TROŠKOVI

	31. mart 2013.	31. decembar 2012.
Avansi i unaprijed plaćeni troškovi	224	75
Potraživanja od donacija	150	223
Potraživanja od državnih institucija	-	10
Obračunati prihodi od kamata	-	-
Ostalo	6	-
	380	308

Ured registrara Sarajevo
 Napomene uz finansijske izvještaje
 za period od tri mjeseca koji je završio 31. marta 2013. godine
 (Svi iznosi su izraženi u '000 EUR)

7. NOVAC I NOVČANI EKVIVALENTI

	31. mart 2013.	31. decembar 2012.
Novac u bankama	1.051	2.097
Novac u blagajni	-	7
	<u>1.051</u>	<u>2.104</u>

8. OBAVEZE PREMA DOBAVLJAČIMA I OSTALE OBAVEZE

	31. mart 2013.	31. decembar 2012.
Obračunati troškovi	226	199
Obaveze prema dobavljačima	-	87
Ostale obaveze	4	69
	<u>230</u>	<u>355</u>

9. OBAVEZE PREMA DONATORIMA

	31. mart 2013.	31. decembar 2012.
Namjenska sredstva		
Europska komisija	8	8
Kraljevina Norveška	-	6
Sjedinjene Američke Države	-	1
	<u>8</u>	<u>15</u>

Obaveze prema donatorima odnose se na kamatu koja je obračunata na donatorske doprinose, a koju prema sporazumima o doprinosima treba doznačiti donatorima.

10. ODGOĐENI PRIHODI

	31. mart 2013.	31. decembar 2012.
Namjenska sredstva		
Kraljevina Švedska	854	854
Sjedinjene Američke Države	349	531
Republika Turska	150	150
Kraljevina Norveška	14	371
Republika Austrija	-	67
	<u>1.367</u>	<u>1.973</u>

Ured registrara Sarajevo
Napomene uz finansijske izvještaje
za period od tri mjeseca koji je završio 31. marta 2013. godine
(Svi iznosi su izraženi u '000 EUR)

11. TRANSAKCIJE SA POVEZANIM STRANAMA

Naknade direktorima i Upravnom odboru

Članovima Upravnog odbora tokom godine su obračunate sljedeće naknade:

	Period od tri mjeseca koji je završio 31. marta 2013.	2012.
Neto plate	39	121
Osiguranje	1	4
Ostale naknade	-	1
	40	126

12. FINANSIJSKI INSTRUMENTI

12.1 Kategorije finansijskih instrumenata

	31. mart 2013.	31. decembar 2012.
Finansijska imovina		
Kredit i potraživanja (uključujući novac i novčane ekvivalente)	1.431	2.411
	1.431	2.411
Finansijske obaveze		
Obaveze prema dobavljačima i ostale obaveze po amortizovanom trošku	238	370
	238	370

12. FINANSIJSKI INSTRUMENTI (NASTAVAK)

12.2 Ciljevi upravljanja finansijskim rizikom

Uprava Ureda registrara nadzire i upravlja finansijskim rizikom koji se odnosi na operacije Ureda registrara kroz analize izloženosti prema stepenu i veličini rizika. Ovi rizici uključuju tržišni rizik (uključujući valutni rizik, rizik kamatne stope i cjenovni rizik), kreditni rizik, rizik likvidnosti i rizik novčanog toka kamatne stope.

12.3 Tržišni rizik

Aktivnosti Ureda Registrara su primarno izložene finansijskom riziku promjene kursa strane valute i kamatne stope.

Izloženost tržišnom riziku se dopunjava analizom osjetljivosti. Nije bilo promjena u izloženosti Ureda registrara tržišnom riziku ili načinu na koji se upravlja i mjeri rizik.

12.4 Upravljanje kamatnim rizikom

Ured registrara nije izložen kamatnom riziku jer ne pozajmljuje sredstva po fiksnim ili promjenljivim kamatnim stopama.

12.5 Upravljanje kreditnim rizikom

Kreditni rizik se odnosi na rizik da druga strana neće ispuniti svoje ugovorne obaveze što će rezultirati finansijskim gubitkom Ureda registrara. Ured registrara je usvojio politiku da posluje samo sa kreditno pouzdanim strankama i da obezbijedi dovoljno kolaterala, gdje se pokaže kao potrebno, kao sredstvo za umanjeње rizika i finansijskih gubitaka.

Izloženost Ureda registrara i kreditni rejting klijenata se stalno nadgledaju, a ukupna vrijednost zaključenih transakcija je razdijeljena između odobrenih klijenata. Kreditna izloženost kontrolira se ograničenjima klijenata koje godišnje pregleda i odobrava Uprava.

12.6 Upravljanje rizikom likvidnosti

Ured Registrara upravlja rizikom likvidnosti održavanjem adekvatnih rezervi, kreditima od strane banaka kao i ostalim izvorima finansiranja, time što konstantno nadgleda prognozirane i stvarne novčane tokove i uspoređuje profile dospjeća finansijske imovine i obaveza.

Ured registrara Sarajevo
 Napomene uz finansijske izvještaje
 za period od tri mjeseca koji je završio 31. marta 2013. godine
 (Svi iznosi su izraženi u '000 EUR)

12. FINANSIJSKI INSTRUMENTI (NASTAVAK)

12.6 Upravljanje kreditnim rizikom (nastavak)

12.6.1 Tabele rizika likvidnosti i kamatnog rizika

Sljedeća tabela detaljno prikazuje preostala ugovorena dospijeca Ureda registrara za nederivatne finansijske obaveze. Tabela je načinjena na osnovu nediskontiranih novčanih tokova finansijskih obaveza na osnovu najranijeg datuma na koji se od Ureda registrara može tražiti da plati. Tabela uključuje novčane tokove kamata i glavnica.

Dospijeca nederivativnih finansijskih obaveza

	Ponderisana prosječna kamatna stopa %	Manje od 1 mjeseca KM	1 do 3 mjeseca KM	Od 3 mjeseca do 1 godine KM	1 do 5 godina KM	Ukupno KM
2013.						
Bez kamata	-	238	-	-	-	238
		238	-	-	-	238
2012.						
Bez kamata	-	370	-	-	-	370
		370	-	-	-	370

Tabela je načinjena na osnovu nediskontiranih novčanih tokova finansijske imovine uključujući i kamate na tu imovinu koje će biti zarađene osim na sredstva za koja Ured registrara očekuje da će se novčani tok pojaviti u drugom periodu.

Dospijeca nederivativne finansijske imovine

	Ponderisana prosječna kamatna stopa %	Manje od 1 mjeseca KM	1 do 3 mjeseca KM	Od 3 mjeseca do 1 godine KM	1 do 5 godina KM	Ukupno KM
2013.						
Bez kamata	-	1.431	-	-	-	1.431
		1.431	-	-	-	1.431
2012.						
Bez kamata	-	2.412	-	-	-	2.412
		2.412	-	-	-	2.412

Ured registrara Sarajevo
Napomene uz finansijske izvještaje
za period od tri mjeseca koji je završio 31. marta 2013. godine
(Svi iznosi su izraženi u '000 EUR)

12. FINANSIJSKI INSTRUMENTI (NASTAVAK)

12.7 Fer vrijednost finansijskih instrumenata

Uprava smatra da knjigovodstveni iznosi finansijskih sredstava i finansijskih obaveza knjiženih po amortizovanom trošku u finansijskim izvještajima se značajno ne razlikuju od njihove fer vrijednosti.

13. ODOBRENJE FINANSIJSKIH IZVJEŠTAJA

Finansijske izvještaje usvojila je Uprava i odobrila njihovo izdavanje dana 24. juna 2013. godine.

Emina Šibić

Šef Finansijske službe

U ime Upravnog Odbora

